

El Periódico

Bida Berri



AHORA PUEDES CONSULTAR
EL BIDABERRI EN:
WWW.BIDABERRI.COM

Otsaila 2023 Febrero - Nº 254

Irún - Hondarríbia - Hendaia

Distribución Gratuita

CARNAVAL IRUN Y HONDARRIBIA 2023

Noelia Sierra Saiz ha sido la ganadora del Concurso de Carnaval con su trabajo 'Al buen son':



El cartel ganador de carnaval de Irún ha sido de Juan Diego Ingelmo Benavente, titulado "Queen"

PROGRAMA

JUEVES 16.

17.00. Pasacalles de Carnaval de Estudiantes.

VIERNES 17.

17.00. En Gaztelekua Puntalean. Concurso de disfraces.

19.00. En Itsas Etxea. Concierto de Carnaval de la Banda de Música Ciudad de Hondarríbia.

SÁBADO 18.

9.00. Desde Saindua. Mairuak por los case- ríos, organizado por Emeki Elkartea.

12.30. Charanga Abiyuan.

14.30. En Arma plaza. Comida popular.

15.30. Carnaval Vasco.

22.00. En Arma plaza. Sesión de DJ.

DOMINGO 19.

8.00 En Alde Zaharra y Portua. Alborada de Hondarríbio Txistu Taldea.

10.30. En Arma Plaza, Minasoroeta, Sabin Arana Goiri, Zuloaga Kalea y San Pedro Kalea. Desfile de Carnaval.

18.00. En Itsas Etxea. Espectáculo "Sentsa- zioak" del mago Hodei.

PROGRAMA

JUEVES 16

19.00. La Comparsa de Zanzantzar con el acompañamiento de Gaiteros, Alumnos del Conservatorio Municipal de Irún, Auntza Tri- kitrixa Taldea, Txingudi Dultzaineroak y Bida- soako Erraldoiak.

SÁBADO 18.

09.00. Carnaval Rural. Salida de ERAIKI DANTZA TALDEA / de IBARLA MEAKA DANTZA TALDEA / de TXORIMALOAK SOINU TALDEA

12.05. Euskal-Herri Inauteria. Recorrido: Desde la plaza Pio XII, para terminar en la plaza San Juan.

17.00. Desfile de Carnaval, encabezando la misma el Zanzantzar acompañado por las comparsas.

20.00. Animación Musical a cargo de la Elek- tro-Txaranga Burrunba, en los alrededores de la plaza San Juan.

20.30. Diskofesta, en la plaza Ensanche.

Administrador Fincas Colegiado
943 55 55 55

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO
SERVICIOS INMOBILIARIOS
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM

CROQUETAS DE BACALAO CASERAS

Ingredientes

La siguiente lista de ingredientes es para 6 personas, las cantidades pueden ser modificadas en función del número de comensales. Ten en cuenta que las croquetas aguantan varios días en el refrigerador, de forma que puedes cocinar algunas más si quieres y dejarlas para otro día. De forma opcional también las puedes congelar y guardarlas para más adelante.

- 250 gramos de bacalao desalado
- 1 patata grande
- Aceite de oliva virgen extra
- 1 limón pequeño
- 1 huevo grande, preferiblemente de gallina de corral
- 50 ml de nata líquida
- Pan rallado
- Harina
- 500 ml de leche entera

Preparación de las croquetas de bacalao

1. Para preparar unas deliciosas croquetas de pescado lo primero de todo es enjuagar el bacalao y escalfar en una cacerola a fuego lento durante 15 minutos. Retirar el bacalao y dejar que se enfríe, y luego en escamas, en un tazón (comprobación de las espinas), se separa la pulpa de la patata, la crema, la ralladura de limón y una cucharada sopera de aceite de oliva.
2. Compruebe para sazonar (que no tendrá mucha sal) y se combinan suavemente los



- ingredientes, a continuación, dar forma a las croquetas (la mitad de una longitud de salchicha) y dejar en la nevera durante 1 hora.
3. Luego poner en línea los tres tazones con la harina, huevo batido y pan rallado, respectivamente.
4. Tome una croqueta, la pasa por la harina, a continuación, pasar por huevo batido y por último la capa totalmente en pan rallado.
5. Por último, fríe en aceite caliente durante 3-4 minutos, y luego una forma de presentar y servir se puede hacer con rodajas de limón y rodajas de pimientos rojos fríos, marinados.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
 Movil: 609 669 825
 C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO
 Minatera, 1
 Hondarribia

T: 943 64 12 11

GANADORES AÑO #DIVINO NAVARRA 2023

Durante doce meses, tres afortunados recibirán en sus casas una caja de vino D.O. Navarra tras resultar ganadores del sorteo celebrado por el Consejo Regulador en el marco de la campaña promocional: Sorteo Año #DiVinoNavarra, por la compra de un vino D.O Navarra gana un año de vino gratis. Esta es la tercera edición del sorteo Año #DiVinoNavarra realizado por el Consejo Regulador de la D.O. Navarra para promover el consumo en la Comunidad Foral de los vinos con Denominación de Origen Navarra. Tres personas han sido premiadas con un año "DiVino", es decir, los ganadores recibirán durante 2023 una caja de vinos cada mes en sus domicilios por haber comprado vino Navarra durante el pasado mes de diciembre.

Los afortunados son: Maite Bengoa Zarranz, Alejandro López Segura y Enrique Frías Jiménez.

La participación se realizaba entre aquellos que adquirían al menos una botella de vino D.O. Navarra en cualquier establecimiento de la Comunidad Foral durante todo el mes de diciembre. Este año ha sido el de mayor participación, contando con más de 300 personas que han probado suerte para ver

premiada su fidelidad por elegir D.O. Navarra.

Tras la realización del sorteo ante notario, ha tenido lugar la entrega a los tres ganadores de la primera caja de vino correspondiente al mes de enero en la que se incluyen los vinos de la Selección D.O. Navarra 2022. El acto se ha llevado a cabo en la vinoteca Murillo de Pamplona, un establecimiento emblemático reconocido por su larga trayectoria en la comercialización y promoción de los vinos D.O. Navarra. En este sentido, uno de los objetivos de este sorteo es ayudar a los comercios físicos de Navarra a estimular las ventas de sus vinos con Denominación de Origen Navarra.

El premio además de suponer un regalo para los agraciados es una excelente oportunidad para catar y descubrir múltiples vinos ya que a lo largo del año podrán degustar 72 botellas de vino D.O. Navarra distintas.

"Estamos muy satisfechos con la alta participación que tiene el sorteo entre el público navarro porque refleja la gran cantidad de personas que nos eligen frente a otras D.O. en los lineales. Es reconfortante saber que con este galardón premiamos



la fidelidad al consumo de vinos con D.O. Navarra y que estimulamos las ventas en los comercios físicos de la Comunidad que venden los vinos de nuestras bodegas", comenta el presidente del Consejo Regulador de la D.O. Navarra, David Palacios.

BAR - RESTAURANTE



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
 San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01
 San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

EL GASODUCTO DE IRUN SUFRIÓ UN INCENDIO EN LOS SISTEMAS ELÉCTRICOS

Tanto el servicio como la demanda de gas se atienden con normalidad

El incendio registrado el miércoles 8 de febrero en la planta de compresión de gas de Irun se produjo en los sistemas eléctricos de acceso a la estación y "en ningún caso" se vieron afectados los equipos de gas, con lo que la demanda se atendió "con normalidad" según fuentes de Enagás que explicaron a la agencia de noticias Europa Press que el fuego se produjo por la tarde en los transformadores eléctricos que se encuentran en el acceso a la estación de compresión y que el incendio quedó "totalmente sofocado" tras la actuación de los bomberos.

El gasoducto guipuzcoano estuvo parado debido a un incendio en dos transformadores eléctricos en la estación de Meaka.

El suministro no se detuvo porque se canalizó a través de la salida desde la Comunidad foral.

Son dos transformadores que dan energía a los compresores que comprimen el gas que llega de la regasificadora de Bahía de Bizkaia Gas para así aumentar la capacidad de envío a la estación francesa de Lussagnet, previo paso a su posterior distribución por Centroeuropa.



A las primeras señales de humo, el gasoducto, denominado Euskadour, activó sus mecanismos de seguridad y se paró automáticamente. Cuenta con un sistema de control remoto, para el caso en el que no haya en ese momento empleados en la estación, que funcionó con rapidez.

El gas es un elemento muy inflamable y las medidas de seguridad son estrechas para evitar daños mayores. La presencia de aceite en la maquinaria contribuyó a calentar todavía más la zona quemada y dificultó la labor de los Bomberos guipuzcoanos.

Las mismas fuentes señalaron que un equipo técnico en la planta irundarra empezó a analizar las causas del fuego y la afectación que tuvo el mismo en los citados sistemas eléctricos, así como los "próximos pasos a dar".

La Estación de Compresión de Euskadour, en Irun, es una de las dos interconexiones existentes actualmente con Francia junto con la de Larrau, en Navarra.

EL PLENO DE IRUN A FAVOR DE UN TERCER AMBULATORIO

El Pleno de la Corporación de Irun ha aprobado en la sesión ordinaria del mes la Declaración en defensa de la sanidad y la atención primaria en Irun. La ciudad necesita un tercer ambulatorio en Oinurre a la mayor brevedad posible, suscrita por los grupos Socialistas de Irun, Elkarrekin Podemos Ezker Anitza-IU, Irungo EH Bildu y Partido Popular.

La aprobación de esta moción se producía dos días después de que el departamento de Salud del Gobierno Vasco anunciara que "sin descartar la apertura de un tercer ambulatorio en una zona de futuro crecimiento como es Oinurre, la mejor opción sería disponer de entre 8.500 y 10.000 metros cuadrados construidos en la zona centro para albergar esas instalaciones".

Ante dichas declaraciones, todos los grupos municipales, a excepción de EAJ-PNV, emitieron un comunicado conjunto valorando "positivamente la propuesta" y asegurando que "si lo que necesita la consejería para invertir en Irun es una parcela de 8.500 metros cuadrados y céntrica, Oinurre es, sin duda, la mejor solución y la más rápida".

Así, a través de la declaración aprobada los citados grupos quieren "exigir a los responsables políticos de Osakidetza un plan estratégico que marque públicamente las necesidades de infraestructura y de servicios en la ciudad de Irun", así como "un calendario cierto de inversiones y compromiso para hacerlo", tal como explicó en el Pleno el portavoz socialista, Miguel Ángel Páez. El delegado recalcó además que "nuestra apuesta es la construcción del tercer ambulatorio en la parcela destinada a ello en Oinurre, y mantener, ampliar y modernizar el de Irun Centro".

En la misma línea se pronunciaron el resto de portavoces de los grupos que suscriben la declaración.

Por su parte, Xabier Iridoy, portavoz de EAJ-PNV, declaró que "la moción es un nuevo ataque al PNV", ya que "no se nos ha presentado previamente para su análisis y para incorporar mejoras". Iridoy recordó asimismo que la apuesta de su partido es "construir un nuevo ambulatorio en el centro de Irun, más moderno y accesible y con más servicios de los que ahora tenemos".

Mientras el asunto se debatía en el Pleno, la plataforma Osasun Bidasoa se concentró ante el edificio consistorial para denunciar "la falta de alternativas a corto plazo" para mejorar la atención primaria. Por otro lado, en el Pleno se aprobó por unanimidad conceder la Medalla de Oro de la Ciudad a Beñardo García, así como provisionalmente la modificación del Plan General en el ámbito de Txenperenea.

También por mayoría se aprobó definitivamente el Plan Especial de Ordenación Urbana del ámbito de Lastaola Postetxea, si bien EAJ-PNV votó en contra. Iridoy alegó que el entorno frente a la Isla de los Faisanes se debe "aprovechar para zonas verdes y no para construir más viviendas", haciendo referencia a que el Plan contempla la construcción de 150 viviendas, una cifra que el PNV considera que se debería "reducir a la mitad".

NUEVO PUENTE QUE ADIF SUSTITUIRÁ EN ELIZATXO POR NECESIDADES DEL TAV

La Junta de Gobierno del Ayuntamiento de Irun ha aprobado la contratación de la redacción del proyecto para la reurbanización de la avenida Elizatxo, en el tramo comprendido entre la avenida de Letxunborro y la rotonda de Porcelanas, en Ventas. Este proyecto viene motivado por el hecho de que, a consecuencia de la construcción del tercer hilo del TAV, Adif tiene la necesidad de aumentar el gálibo del puente sobre las vías en la avenida Elizatxo, por lo que en septiembre derribará el puente actual y construirá uno nuevo. Antes de comenzar esta obra Adif sustituirá el viaducto de Tellería, que comunica la zona residencial de Aranibar con la calle Andrearriaga, así como el de conexión con los caseríos de la zona de Araso. También realizará trabajos de modificación del acceso a la rotonda de Porcelanas, dado que el tráfico por el puente de Elizatxo se va a cortar, para desviarlo tanto por la avenida de Letxunborro y el puente de La Bacaladera, como por el túnel de Aranibar.

Una vez realizados todos estos trabajos Adif procederá a la sustitución de la pasarela de la avenida Elizatxo, que se va a convertir en un espacio peatonal y para bicicletas y que tendrá una sección de doce metros libres. Aprovechando este proyecto, el Ayuntamiento actuará en las zonas que colindan con el nuevo puente, incluyendo el proyecto de redacción que han encarga-

do para definir los siguientes trabajos: por un lado, la eliminación del viaducto desde la calle Andrearriaga hasta el nuevo puente de Adif, construyendo en su lugar una nueva pasarela ligera, que permita el paso bajo ella, donde podría incluso haber algunos locales. Por otro lado, la reurbanización de la avenida Elizatxo, desde la rotonda de Letxunborro hasta la de Porcelanas, potenciando el uso peatonal y ciclista. También se prevé la reurbanización de la zona junto a la calle Andrearriaga y bajo la pasarela, creando un espacio verde junto a las vías y contemplando el derribo de las construcciones existentes. Por último, se va a estudiar la necesidad de renovar y, en su caso, resolver las redes de saneamiento y agua potable, así como de establecer un nuevo alumbrado.





LE PROJET DE LA FUTURE PISCINE PRESENTÉ

Le Maire Kotte Ecenarro, Chantal Kehrig, première adjointe, chargée de l'urbanisme, des travaux et des aménagements urbains ainsi que Jean-Michel Arruabarrena, adjoint délégué au sport ont présenté à la presse le projet du futur équipement municipal.

Ce projet, situé sur un espace de 4000m², répond aux enjeux demandés par la municipalité tant en termes de fonctionnalités et d'usage des espaces de vie, d'intégration urbaine, de performances Haute Qualité Environnementale, de mobilité durable et de prise en compte du handicap.

Reconstruite sur le même lieu que la piscine actuelle, « un choix souhaité et non subi » comme a tenu à le préciser Kotte Ecenarro, le rendu du projet est plutôt réussi quand on sait les contra-

intes relevées en matière d'intégration urbaine de l'équipement entouré d'un parc municipal, de logements et à proximité d'établissements scolaires.

Pour cette réalisation dont le coût avoisinera les 10 millions d'euros TTC, toutes dépenses confondues, la municipalité a fait le choix du groupement ATELIER PO & PO, GRUET Ingénierie, SA SCOP ETAMINE, GENERAL ACOUSTICS pour l'accompagner dans la conception de cet ouvrage situé en cœur de ville.



TROPHÉES DES CHAMPIONS DE LA VILLE D'HENDAYE 2023

Nos sportifs et nos clubs font la fierté de la Ville d'Hendaye. Vendredi 20 janvier, 167 champions ayant accompli une performance mondiale, européenne, nationale, régionale ou départementale en 2022 ont été récompensés.

Une fois n'est pas coutume, la municipalité a également félicité la Zarpai banda pour leurs prix « Trompette d'or » et « Bandas y peñas création ».

Gure kirolariak eta gure klubak Hendaiaiko Herriaren harrotasuna dira. Urtarrilaren 20, ostira-lean, saritu ditugu 2022an mundu mailan, Europa mailan, nazio mailan, eskualde mailan edota departamendu mailan arrakastatsu izan diren 167 txapeldunak. Ohi ez den zerbeit egin du ere Herriak, Zarpai Banda omendu baitu lortu dituen «Trompette d'or» eta «Bandas y peñas création» sariengatik.

Nuestros deportistas y nuestros clubes son el orgullo de la Ciudad de Hendaya.

El viernes 20 de enero se premiaron a 167 campeones que lograron un desempeño mundial, europeo, nacional, regional o departamental en 2022. Por una vez, el municipio también felicitó a la banda Zarpai por sus premios "Trompeta de Oro" y "Bandas y peñas creación".



PLUS D'UNE CINQUANTAINES D'ARBRES COMESTIBLES PLANTÉS CET HIVER

Les projets du budget participatif continuent à se concrétiser. Ce mois-ci, ce sont les plantations d'arbres comestibles qui voient le jour. Trois agents communaux du pôle cadre de vie ont accueilli une quinzaine d'enfants de l'accueil de loisirs Ttiki-handi. Accompagnés de leurs animateurs et entourés de quelques membres du comité de suivi, de la porteuse de projet Claire Dutrillaux, de Ganix Grabières, adjoint en charge de la Citoyenneté et du développement durable ainsi que du Maire Kotte Ecenarro, ils ont planté très symboliquement des pommiers dans la cour de l'école primaire de Lissardy.



Lors de la participation citoyenne, ce projet avait été plébiscité et avait été le 4ème à recevoir le plus de votes de la part des hendayaises et hendayais. « C'est dire l'intérêt manifeste qu'il a suscité » déclare Ganix Grabières qui poursuit « Une idée finalement tout à la fois simple dans son concept et généreuse dans ses finalités puisqu'elle consistait à préconiser chaque fois que possible la plantation d'arbres fruitiers sur nos espaces publics avec en arrière-pensée bien sûr le fait que les fruits produits pourraient alors tout simplement être récoltés par les habitants au fur et à mesure de leur arrivée à maturité ».

LES ARBRES COMESTIBLES DE LA COMMUNE INVENTORIÉS

Ce projet a donné lieu à un inventaire des arbres fruitiers plantés il y a plusieurs années déjà. Réalisé par Anthony Caussarieu du Pôle Cadre de vie, il a permis de déterminer les lieux des plantations à venir et de définir quels types de fruitiers à introduire. À partir de la localisation de ceux qui existent déjà, nos jardiniers ont proposé de favoriser des secteurs de la Ville qui en sont pour l'heure plutôt dépourvus.

« Cet inventaire a parallèlement été l'occasion de cartographier leurs emplacements et de caractériser les types de lieux dans lesquels on les trouve. Des lieux parfois très fréquentés comme la promenade le long du boulevard de la Baie de Txingudi, d'autres plus confidentiels le long de petits chemins qui perdurent alors qu'ils servaient autrefois de liaison entre certaines fermes ou encore au sein de petits bois ou de milieux que l'on peut qualifier de semi-naturels » explique Ganix Grabières. Voilà une belle façon de découvrir le patrimoine communal et sa biodiversité.

UNE ALIMENTATION SAIN, LOCALE ET PARTAGÉE

Ces premières plantations ne sont que le début d'un long processus. 50 autres seront plantés en 2024. Pour l'heure, en ce mois de février, sont en cours de plantation : 2 abricotiers, 2 cerisiers, 2 kakis, 2 figuiers, 2 pêchers, 10 pruniers, 10 poiriers et 24 pommiers, soit 54 arbres auxquels s'ajouteront d'autres noisetiers et prunelliers.

Derrière cette idée de Claire qui paraît simple, se profilent d'autres enjeux, environnementaux et sociétaux, comme elle tient à le souligner « il s'agit bien sûr de réintroduire l'arbre en ville et de s'adapter au changement climatique. C'est d'autant plus intéressant que cette action s'inscrit dans une démarche éco-responsable de résilience alimentaire. Il s'agit à la fois, de donner aux habitants le goût de la nature, d'instaurer une idée de partage mais aussi de leur donner l'envie de planter des fruitiers chez eux ».

“Herriko gimnasiaorik ederrena”

SPIN - TONIFICACIÓN - MUSCULACIÓN - GIMNASIO MANTENIMIENTO - SAUNA

Puedes acudir sin ningún límite a todas las clases que tu desees
Nahi dituzun klase guztietara etor zaitezke

Y ADEMAS: SAUNA GRATUITA, ALQUILER Y ALMACEN DE PIRAGUAS...
ETA GAINERA: SAUNA DOHAINIK, PIRAGUEN ALOKAIURAK ETA GORDELEKUAK

POR SOLO 30 €/MES - BAKARRIK 30 €/HILABETEA



Informazio eta erreserbak: Hondarribia Arraun Elkartea
Tel.: 943 6401 61 (9.00-13.00 / 18.00-19.30)

IÑIGO URKULLU LEHENDAKARIAK SAN TELMO GAZTELUA BISITATU DU GAUR GOIZEAN



Iñigo Urkullu Lehendakariak, Bingen Zupiria Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburu eta Jaurlaritzako bozeramailearekin batera, San Telmo gaztelua bisitatu dute. Txomin Sagarzazu Hondarribiko Alkateak egin die harrera, eta ekitaldian izan dira ere udaleko hainbat zinegotzi.

Txomin Sagarzazu Alkateak esan duenez, "ohore handia da gure artera etorri izana eta ohore handia da gure eta denon ondarea aberasteko eman ditugun pausoen berri bertatik bertara ezagutarazteko aukera paregabe hau eman izana. Denok dakigu, bertako nahiz kan-

pokoek, Hondarribiaren ondarea oso aberatsa dela eta denok jakitun gara buruz argi eta lankidetzaren bidez landu beharrekoa dela.

Ondarea konpartitzea

Iñigo Urkullu Lehendakariak "euskal erakundeentzat ondare kulturala kontserbatzeko modurik onena hori partekatzea dela" ziurtatu du. "Guztion artean zaintzea, mirestea eta gozatzea. San Telmo gaztelua orain leku irekia da. Bake-, ezagutza- eta kultura-gunea. Itsasoari eta munduari irekitako espazioa. Orain, sar gaitezke, ezagutu dezakegu eta, horrela, gure historia hobeto ezagutu dezakegu", adierazi du Urkulluk.

Lehendakariak "herri batek, udal batek," bere kultura-ondarearen alde egindako apustu irmoa balioan jarri nahi izan du. "Garrantzitsua da azpimarratzea eta txalotzea San Telmo espazio publikoan sartzeko erabakia aho batez hartu dutela Hondarribiko Udaleko talde guztiek. Akordioa da gure iraganari eta etorkizunari aurre egiteko biderik onena", gaineratu du.

Bisitaldian, bertaratutakoek Gazteluko gune ezberdinak ikusi ahal izan dituzte, hala nola ofizialarentzako goardia, dorrea, plaza txikia, putzua, mazmorra edo troparentzako kuartela eta sukaldia.

El Lehendakari, Iñigo Urkullu, acompañado del consejero de Cultura y Política Lingüística y portavoz del Gobierno Vasco, Bingen Zupiria, visitaron el castillo de San Telmo. El alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu, ha sido el encargado de recibirles, y en el acto también han estado presentes varios concejales del Ayuntamiento.

El Alcalde, Txomin Sagarzazu, ha destacado que "es un gran honor la presencia del Lehendakari y Consejero entre nosotros, y es un honor haber dado esta oportunidad única de dar a conocer de primera mano los pasos que hemos dado para enriquecer nuestro patrimonio, que es el de todos.

Todos sabemos, tanto los que somos de aquí y los que no, que el patrimonio de Hondarribia es muy rico y todos somos conscientes de que hay que trabajarlo con claridad y colaboración. El patrimonio arquitectónico lo conocemos todos, también los torreones de Jaizkibel y el Fuerte de Guadalupe, y desde julio del año pasado, debemos unirle el castillo de San Telmo. Recientemente hemos abierto las puertas del castillo, que en apenas un mes ha sido visitado por 875 personas, el 75% de ellos hondarribiaras.

Compartir el patrimonio

El Lehendakari, Iñigo Urkullu, ha asegurado que "la mejor manera de conservar el patrimonio cultural para las instituciones vascas es compartirlo. Cuidar, admirar y disfrutar entre todos. El castillo de San Telmo de Hondarribia es ahora un lugar abierto, un espacio de paz, conocimiento y cultura. Un espacio abierto al mar y al mundo. Ahora, podemos entrar, podemos conocer y así conocer mejor nuestra historia", ha señalado Urkullu.

El Lehendakari ha querido poner en valor "la apuesta decidida de un pueblo, un ayuntamiento, por su patrimonio cultural. Es importante destacar y aplaudir que la decisión de incluir San Telmo en el espacio público ha sido adoptada por unanimidad de todos los grupos del Ayuntamiento de Hondarribia. El acuerdo es el mejor camino para afrontar nuestro pasado y nuestro futuro", ha añadido Urkullu.

Durante la visita, los asistentes han podido ver diferentes zonas del Castillo, como la guardia para el oficial, la torre, la plazuela, el pozo, los mazmorras o el cuartel para la tropa y la cocina.

ARRANTZALEEN KOFRADIAKO ORDEZKARIEK SAN TELMO GAZTELUA BISITATU DUTE

San Pedro Itsasgizonen Kofradiako hainbat ordezkariak San Telmo Gaztelua bisitatu dute duela gutxi. Bisitan parte hartu dute, Udala ordezkatzuz, Txomin Sagarzazu Alkateak eta Gonzalo Carrión Zerbitzuen Zinegotziak.

"Hondarribiko Udalak eskuratu duen balio handiko ondasun hau gizarteratzeko dugun helburuan beste urrats bat ematen dugu honen bidez", adierazi du Txomin Sagarzazu Alkateak. "Udalaren asmoa Hondarribiko ondarea berreskuratu eta kontserbatzearen alde apustu sendoa egitea da. Ondarea gizartea elkartzeko eta garapen ekonomikorako motor gisa ikusten dugu, eta horretarako beharrezkoa da herritarren parte-hartzea, bai orain abian jartzen ditugun bisita gidatuen bidez, eta bai gazteluaren etorkizunari buruz erabaki egokiak hartzen laguntzeko kontsulta prozesu baten bidez.

Hala, abenduaren erdi aldean gaztelua herritarrei ireki genien zenbait bisita gidaturekin; horietan mila bat pertsonak parte hartu zuten. Joan den astean Iñigo Urkullu Lehendakariaren eta Bingen Zubiria Kultur eta Hizkuntza Politikako Sailburu eta Eusko Jaurlaritzaren bozeramailearen bisita izan genuen, eta orain urrats berriak ematen ari gara, adibidez Arrantzaleen Kofradiarekin eman duguna. Gazteluaren etorkizunaren inguruan izan ditzakegun ideiak eta iritziak partekatze aukera izan genuen.

Hemendik gutxira Hondarribiko ikastetxeen bisitetarako zabalduko dugu, baita beste zenbait erakunderekin ere; horren berri datozen asteetan emango dugu" amaitu du Sagarzazuk.



BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Eguneko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa
Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40

ARRANTZALE AUZOA ETA SANTIAGO KALEAREN LEHEN ZATIA BERRIRITARTZEKO PROIEKTUA IDAZTEA ESLEITU DU UDALAK

Hondarribiko Udalak Hiriaren erdian dauden Arrantzale Auzoa eta Santiago kalearen lehen zatia berriritartzeko proiektua idatzi eta geroko obrak zuzentzeko lanak adjudikatu berri ditu. Horrela adierazi du Gonzalo Carrionek, Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak.

“Bi eremu desberdinetaz ari gara. Alde batetik Arrantzale Auzoa daukagu, eta bestetik, Santiago kalearen lehen zatia, 1etik 21era. Bi gune hauen berriritartzeekin, Portua auzoa deitzen dugun eremuan urteetan egin ditugun eraberritzeekin eta irisgarritasuna hobetzeko lanekin amaituko dugu” zehaztu du Gonzalo Carrionek.

“Gogoratu nahiko nuke eraberritze hauen helburu nagusia irisgarritasuna hobetzea eta hiri atsegin eta seguruago baten alde ekitea dela. Historia eginez, lehenik Almirante Alonso kalean hasi ziren lanak, gero Matxin Artzu, Domingo Egia, Irailak 7, Belezarren Markes, Bernat Etxepare, Zuloaga eta San Pedro kalera heldu ginen, baita esandako Santiago kalearen bigarren zatira ere”.

Arrantzale Auzoko obren proiektuaren idazketa eta obra horien zuzendaritza fakultatibo osoa ENDARA Ingeniero enpresari esleitu zaio, 72.300€ + BEZako kopuruarekin, eta 32 hilabeteko epearekin. Era berean, Santiago kalea (1etik 21 zenbakietara doan eremua) berriritartzeko proiektua idatzi eta geroko obrak zuzentzeko lehiaketa enpresa berak irabazi du, 24.700+BEZa eta 11 hilabeteko epearekin” gehitu du Carrion zinegotziak.



Irizpide bera jarraitzea

Udalaren asmoa, Portu auzoan jarraitu den irizpide berekin aurrera egitea da. Hau da, oinezkoentzako segurtasunerako espaloiak handitzea, auzoko bizi-kalitatea hobetzea, eta lurpean dauden kanalizazioen bereizketa egitea, Portuko gainontzeko kaleetan egin den moduan. Lanak hasi aurretik bizi-lagunekin bilera publikoa egingo dugu, denon artean ahalik eta proiektu egokiena egiteko asmotan”.

“Orain arte esandakoari jarraituz, irizpide bera jarraitu nahi dugu. Espaloi zabalagoak, oinezkoari lehentasuna emanez, dena altuera berean joango da irisgarritasuna bermatuz. Santiago kalearen bigarren zatian eta San Pedro kalean egindakoari jarraipena ematea da gure helburu nagusia.

Duela urte batzuk egin zirela Portuko gainerako kaleen egokitzapenak, hain zuzen ere 2009 eta 2016 urteen bitartean.

Denborak eta kale hauek daukaten erabilpen maila oso altuak erakutsi digute asmatu egin zela hartutako erabaki gehienekin, eta zentzu horretan aurrera egitea da Udalaren asmoa” amaitu du Carrion zinegotziak.

AYUNTAMIENTO Y BALAZTA ELKARTEA PRESENTAN EL PROYECTO DE RECOGIDA Y RECICLAJE DE BICICLETAS ABANDONADAS

El Ayuntamiento de Hondarribia y Balazta Bidasoko Bizikletaren Aldeko Elkarteak han puesto en marcha una colaboración para recoger, recuperar y dar un segundo uso a las bicicletas abandonadas en las calles de Hondarribia. Para ofrecer más información de la iniciativa, ha tenido lugar una rueda de prensa en la zona de estacionamiento de bicicletas situada en Uria Harresia kalea, a la que han asistido el concejal de Medio Ambiente, Juan Luis Silanes, Patxi Aristizabal Jefe de la Policía Municipal, y Manu Eizagirre en nombre de Balazta Elkarteak.

“Últimamente cada vez encontramos más bicicletas en situación de abandono. Desde que pusimos las zonas de estacionamiento para bicicletas se ven aún más y vimos que teníamos que hacer algo ante ello. Quiero agradecer la ayuda que hemos tenido desde Balazta Elkarteak, con los que hemos firmado un acuerdo de colaboración que lo ponemos ya en marcha”, asegura Juan Luis Silanes.

El concejal Silanes ha detallado cómo será el proceso. “Cuando se encuentre una bicicleta con signos de abandono, la Policía Municipal colocará una pegatina informativa a la bicicleta. Si transcurridos 15 días la bicicleta se mantiene en la misma zona, se trasladará al depósito municipal.

A continuación, se fotografiará la bicicleta, se le dará el código y se subirá la fotografía a la página web municipal para actualizar el catálogo (www.hondarribia.eus/catalogo-bicicletas). Transcurridos dos meses, la bicicleta puede convertirse en un residuo, pero antes de entregársela a alguien, es necesario publicarla en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, dando un plazo de un mes y permitiendo al propietario la opción de recuperarla”.

En torno a los plazos

Pasado ese plazo, (2 meses en depósito + 1 publicado en el boletín), la bicicleta se convierte en residuo.

Desde el Ayuntamiento hemos decidido donar esta bicicleta a Balazta Elkarteak para que, a través del programa 'BIR-ZIKLATU', recupere la bicicleta y se la entregue a una persona que lo necesite. «Hemos firmado un convenio y nos hemos comprometido a hacerlo», detalla el concejal Silanes.

Se pretende aportar una visión social al proyecto y en colaboración con el departamento de Servicios Sociales, si en Hondarribia una familia necesitara una bicicleta recuperada se le trasladaría a través de este acuerdo.

En el caso de que una persona desee recuperar una bicicleta incluida en el catálogo, deberá realizar la solicitud en la Policía Municipal. Para ello, el DNI y algún documento que indique que la titularidad de la bicicleta es suya: fotos, facturas, etc.



**GOZOTEGIA
KAFETEGIA**

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047

**Euskadiko
Kirol
Portuak**

Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orio

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

ELKARTEA
BIZIKLETAREN ALDEKO ELKARTEA



ZUHAITZ EGUNA MARTXOAREN 18AN

Datorren martxoaren 18an Hondarribiak iaz jaio ziren haurren omezez 'Zuhaitz Eguna' ospatuko du. Hala eman du aditzera Juan Luis Silanesez, Ingurumen zinegotziak.

"Azken aldiotan bezala, San Telmo inguruan izango da. Iaz oso ekitaldi berezia egin genuen, pandemiak baldintzatuta bi urtez ezin izan genuen eta ospatu. Hala, iaz 2019, 2020 eta 2021ean jaiotako haurrekin egin genuen, eta orain, aurretik egin genuen formato berara bueltatuko gara.



Landatuko dugun espeziea ametza da, azken urteotan egin dugun moduan. 2016an jaiotako haurrei makila bana oparituko zaie era berean.

"Ekimen hau sortu zenetik, 1996tik, Hondarribiko Udaletik 4000 zuhaitza baina gehiago landatu dira eta kontutan hartzeko moduko datua dela iruditzen zait. Aurten 95 izango dira landatuko diren zuhaitzak" amaitu du Silanesez.

El próximo 18 de marzo Hondarribia celebrará el 'Zuhaitz Eguna' en homenaje a los niños que nacieron el año pasado. Así lo ha dado a conocer el concejal de Medio Ambiente, Juan Luis Silanes.

"Como en los últimos años, el acto tendrá lugar en la zona de San Telmo. El año pasado hicimos un evento muy especial, pues condicionado por la pandemia durante dos años no lo pudimos celebrar. Así, el año pasado lo hicimos con niños nacidos en 2019, 2020 y 2021, y ahora volvemos al mismo formato que hacíamos anteriormente.

La especie que vamos a plantar es melojo, como viene siendo costumbre. Aprovecharemos el acto para repartir una makila a los nacidos en el 2016.

Desde que surgió esta iniciativa, en 1996, el Ayuntamiento de Hondarribia ha impulsado la plantación de más de 4000 árboles y me parece un dato digno de ser tenido en cuenta. Este año serán 95 los árboles que se plantarán», concluye Silanes.





CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

• ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS



CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS



HONDARRIBIA ENTRE LOS PUEBLOS MAS BONITOS DE ESPAÑA

Lo dice la revista National Geographic

La popular revista National Geographic ha publicado el ranking de los pueblos más bonitos, entre los que destaca un municipio guipuzcoano: Hondarribia.

La villa costera ocupa el número 13 de esta lista de 20 municipios pequeños que encabeza Aínsa (Huesca) y en la que también aparece la navarra Elizondo en el puesto número 9.

National Geographic destaca de Hondarribia que "su ubicación estratégica ha determinado la configuración de la villa y ha dejado para el recuerdo una muralla transitable que rodea la ciudad vieja y que cuenta con bellas puertas de entrada como la de San Nicolás y Santa María".

"A esta última se llega a través de la arteria principal del casco viejo, Kale Nagusia –calle Principal, en euskera–, un paso estrecho y adoquinado que recuerda su antiguo trazado medieval.

En la misma dirección se encuentra la Iglesia de Santa María de la Asunción y del Manzano y el Castillo de Carlos V, reconvertido en Parador de Turismo", prosigue.

Para los visitantes, recomienda: "Las plazas de Armas, del Obispo y Gipuzkoa se convierten en los puntos neurálgicos de la villa.

La Marina, antiguo barrio de pescadores, está ubicado extramuros y es conocido por sus casas de colores, pintadas así debido al aprovechamiento de la pintura sobrante de los barcos.

En la alto del Jaizkibel, con magníficas vistas, se yergue la Ermita de Guadalupe, a la que los locales peregrinan cada 8 de septiembre por la promesa de sus antecesores tras un ataque que sufrió Hondarribia".

Esta es la lista completa

- Aínsa (Huesca)
- Abarracín (Teruel)
- Altea (Alicante)
- Bárcena Mayor (Cantabria)
- Bocairent (Valencia)
- Cadaqués (Girona)
- Cudillero (Asturias)
- Chinchón (Comunidad de Madrid)
- Elizondo (Navarra)
- Ezcaray (La Rioja)
- Frías (Burgos)
- Guadix (Granada)
- Hondarribia (Gipuzkoa)
- Medinaceli (Soria)
- Mogarráz (Salamanca)
- Mondoñedo (Lugo)
- Moratalla (Murcia)
- Pollença (Mallorca)
- Teguise (Lanzarote)
- Vejer de la Frontera (Cádiz)

Esta visto que en este 2023 Gipuzkoa vuelve a estar de moda y es que esta misma semana, la plataforma de internet TripAdvisor ha escogido Donostia como uno de los mejores destinos gastronómicos del mundo.



IRUN Y HONDARRIBIA PRESENTES UN AÑO MÁS EN LA FERIA INTERNACIONAL DE TURISMO FITUR

La Feria se celebró del 18 al 22 de enero en Madrid.

En el stand de Euskadi se presentó la nueva Guía MICE.

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han estado presentes en la Feria Internacional de Turismo, FITUR, celebrada en Madrid del 18 al 22 de enero, para presentar la Guía MICE.

“FITUR es un escenario idóneo para dar a conocer la oferta turística de nuestra comarca, así que este año tampoco podíamos faltar”, ha explicado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa, para añadir después que “en esta ocasión presentaremos la Guía MICE, en la que se recogen todos los servicios de Irun y Hondarribia, para posicionar ambas ciudades como un destino ideal para el turismo de negocio.

Nuestra ubicación en la Costa Vasca, disponer del único recinto ferial de Gipuzkoa, los recursos y productos turísticos, así como la variedad de los servicios que se ofrecemos hacen que nuestro destino pueda acoger múltiples eventos de diferente índole”.

El turismo MICE es lo que denominamos turismo de negocios.

Esto engloba el ámbito del turismo de reuniones, incentivos, conferencias y exposiciones. este tipo de turismo se caracteriza por ser un elemento dinamizador del sector turístico, principalmente por: la desestacionalización, ya que no tiene dependencia de la estación del año, el impacto económico, puesto que según datos del Spain Convention Bureau, genera un 30% más de ingresos que el turismo de ocio. la generación de empleo y el posicionamiento del destino.

Presentación de una nueva Guía MICE

La presentación la realizó José Antonio Santano, alcalde del Ayuntamiento de Irun, Miguel Ángel Páez, teniente alcalde del Ayuntamiento de Irun y presidente de Bidasoa activa y María Serrano, Concejala de Turismo del Ayuntamiento de Hondarribia y vicepresidenta de Bidasoa activa.

Esta Guía es el resultado de dos años de trabajo entre las empresas turísticas que ofrecen servicios MICE, el recinto ferial Ficoba y la propia Agencia de Desarrollo Bidasoa activa a través de la Mesa de Turismo que desde junio de 2021 se ha reunido de forma mensual con el fin de fortalecer la Red De Turismo de Hondarribia-Irun; desarrollar de manera conjunta el Plan de Dinamización de la comarca; identificar y trabajar las necesidades detectadas desde el sector y crear y desarrollar, junto a los agentes, iniciativas de interés para la mejora de la oferta y la competitividad turística.

Se trata de una Guía donde se recogen los servicios e incentivos más interesantes que tienen Irun y Hondarribia para acoger el turismo de congresos.

Entre ellos, hoteles con salas de reuniones, restaurantes, actividades de ocio y cultura, contactos de interés y empresas organizadoras de eventos. Estará disponible online y en 4 idiomas (inglés, francés, castellano y euskera).

Asimismo, a partir de ahora se trabajará en un plan de Comunicación para su difusión entre Agentes receptores y empresas potenciales de diferentes mercados.

Irun y Hondarribia, dos ciudades con un gran atractivo para el Turismo de negocio

“Los buenos datos turísticos que hemos ido viendo en los últimos años, incluso en época de pandemia, demuestran que Irun y Hondarribia tienen un gran potencial como destinos turísticos de ocio, puesto que son el lugar elegido por mucha gente para pasar sus vacaciones.

Sin embargo, contamos en la comarca con numerosos recursos para atraer otro tipo de turismo como es el de negocios o MICE, y estamos trabajando en aprovechar también ese potencial y sacarle el mayor partido posible, ya que esto ayuda a desestacionalizar y mejorar los resultados en periodos del año más complejos para el sector”, ha explicado Miguel Ángel Páez.

Irun y Hondarribia por su ubicación fronteriza, su completa red de transporte por tierra, mar y aire, y por su proximidad con respecto a Donostia y Biarritz, Bilbao o Pamplona son un destino ideal para el turismo MICE.

A ello, debemos añadir la variedad de sus servicios, comercio con encanto y su completa agenda cultural y de ocio donde se refleja la cultura e identidad vasca.

Las numerosas posibilidades turísticas de este destino están ligadas a su idiosincrasia y al hecho de que dispone del único recinto ferial de Gipuzkoa donde es posible acoger múltiples eventos de diferente índole.

Precisamente, FICOPA ha acogido este pasado 2022 un total de 284 actividades: 14 ferias y Exposiciones, 214 reuniones y 56 eventos sociales/culturales. En total, por el recinto ferial han pasado más de 142.000 personas.

Además de un alojamiento moderno y preparado a precios equilibrados, prácticamente todos los hoteles disponen de salas y espacios suficientes para el encuentro de pequeñas y medianas empresas que deseen encontrar un equilibrio perfecto entre trabajo y ocio.

La Comarca del Bidasoa cuenta con diferentes empresas que le suministrarán desde traductores, guías, acompañantes, servicios de transfer, material técnico, visitas guiadas, paseos en barco etc.

Asimismo, ambas ciudades son referente en gastronomía, ya que la oferta de restaurantes de calidad es muy amplia y variada. También cuentan con zonas comerciales con tiendas de vanguardia y tradicionales y toda una oferta lúdica adecuada para un exitoso evento de trabajo.

Reunión de la Red de Ciudades y Villas Medievales e información sobre la comarca

Siguiendo con el programa de FITUR, cabe destacar que también ha tenido lugar la asamblea de socios de la Red de Ciudades y Villas Medievales.

En la misma se ha trabajado en consensuar los proyectos en los que se va a trabajar este año, entre los que destacan la comunicación y las redes sociales, el Concurso de fotografía en redes FotoRed, los productos turísticos puestos en marcha como la iniciativa musical ‘En Clave de Red’, la oferta de naturaleza de NaturRed o producto turístico deportivo con Red Corriendo el Medio y la celebración del Concurso de Pintxos y Tapas Medievales entre otros.

“Este proyecto ofrece una oportunidad única para descubrir estas ciudades y villas, que están llenas de historia y cultura. Además, si algo comparten las villas medievales que conforman la Red, es que, además de la belleza de sus zonas más urbanas, todas cuentan con espacios naturales igualmente impresionantes.

Este año seguiremos trabajando para potenciar la gastronomía, la cultura y la historia que envuelven a estas ciudades para mostrar su alto interés turístico”, ha asegurado María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa.

Por otro lado, en FITUR se mostraron la última reedición de los planos de Irun y Hondarribia, así como aquellos folletos que recogen información sobre alojamientos, restaurantes, el proyecto Irun Berdea, etc.





«FITUR agertoki egokia da gure eskualdeko eskaintza turistikoa ezagutarazteko, eta, beraz, aurren ere ezin dugu hutsik egin», azaldu du Miguel Angel Paez Bidasoa bizirikoko presidentea. Ondoren, MICE gida aurkeztu dugu, Irun eta Hondarribiko zerbitzu guztiak biltzen dituen, bi hiriak negozio-turismorako helmuga ezin hobe gisa kokatzeko. Euskal Kostan dugun kokapenak, Gipuzkoako azoka-esparru bakarra edukitzeak, baliabide eta produktu turistikoeak eta eskaintzen ditugun zerbitzuen aniztasunak, mota askotako ekitaldiak hartzeko aukera ematen digute.

MICE turismoari negozio-turismoa esaten diogu. Horrek bilera, pizgarri, hitzaldi eta erakusketen turismoaren esparrua hartzen du bere baitan. Turismo mota horren ezaugarri nagusia da turismo-sektorearen elementu dinamizatzailea dela, batez ere honako arrazoi hauengatik: desestacionalizazioa, ez baitu urtaroarekiko mendekotasunik; eragin ekonomikoa, Spain Convention Bureau-ren datuen arabera, aisia-turismoak baino % 30 diru-sarrerara gehiago sortzen baititu; enplegua sortzea eta helmugaren posizionamendua.

MICE gida berri baten aurkezpena

Aurkezpena José Antonio Santano Irungo Udaleko alkatea, Miguel Ángel Páez Irungo Udaleko alkateorde eta Bidasoa bizirikoko presidentea eta María Serrano Hondarribiko Udaleko Turismo zinegotzi eta Bidasoa bizirikoko lehendakariordeak egin dute.

Gida hau MICE zerbitzuak eskaintzen dituzten turismo-enpresen, Ficoba azoka-esparruaren eta Bidasoako Garapen Agentziaren arteko bi urteko lanaren emaitza da. Turismo Mahaia 2021eko ekainetik hilero bildu da Hondarribia-Irungo Turismo Sarea indartzeko, eskualdeko Dinamizazio Plana elkarrekin garatzeko, sektoreak hautemandako beharrak identifikatu eta lantzeko eta, eragileekin batera, turismo-eskaintza eta -lehiakortasuna hobetzeko ekimen interesgarriak sortu eta garatzeko.

Gida honetan Irunek eta Hondarribiak kongresu-turismoa hartzeko dituzten zerbitzu eta pizgarri interesgarrienak jasotzen dira. Besteak beste, bilera-gelak dituzten hotelak, jatetxeak, aisialdi eta kulturako jarduerak, kontaktu interesgarriak eta ekitaldiak antolatzen dituzten enpresak. Online eta 4 hizkuntzatan egongo da eskuragarri (ingeleza, frantsesa, gaztelania eta euskara). Era berean, hemendik aurrera komunikazio-plan bat landuko da, hainbat merkatutako eragile hartzaileen eta enpresa potentzialen artean zabaltzeko.

Irun eta Hondarribia, negozio-turismorako erakargarritasun handia duten bi hiri

“Azken urteotan ikusi ditugun datu turistikoen, baita pandemia garaian ere, erakusten dute Irunek eta Hondarribiak ahalmen handia dutela aisialdirako helmuga turistikoen gisa, jende askok oporrak igartzeko aukeratzeko duen lekua baitira. Hala ere, eskualdean baliabide ugari ditugu beste turismo mota bat erakartzeko, hala nola negozioena edo MICE, eta potentzial hori aprobetxatzeko eta ahalik eta etekin handiena ateratzeko lanean ari gara; izan ere, horrek urtaroen arabera emaitzak desestacionalizatzen eta hobetzen laguntzen du sektorearentzat konplexuagoak diren urteko aldietan”, Miguel Ángel Páezek azaldu duenez.

Irun eta Hondarribia mugako kokalekuagatik, lehorreko, itsasoko eta aireko garraio-sare osoagatik eta Donostiatik eta Biarritzetik gertu egoteagatik, Bilbo edo Iruñea helmuga ezin hobeak dira MICE turismorako. Horri gehitu behar dizkiogu zerbitzuen aniztasuna, merkataritza xarmagarria eta euskal kultura eta nortasuna islatzen duen kultur eta aisialdi agenda osoa. Helmuga horren turismo-aukera ugariak haren idiosinkrasiarekin lotuta daude, bai eta Gipuzkoako azoka-esparru bakarra izatearekin ere, bertan mota askotako ekitaldi ugari egin baitaitezke.

Hain zuzen ere, FICOBak 284 jarduera hartu ditu joan den 2022an: 14 azoka eta erakusketa, 214 bilera eta 56 ekitaldi sozial/kultural. Guztira, 142.000 pertsona baino gehiago igaro dira azoka-esparrutik.

Ostatu modernoa eta prezio orekatuetan prestatua izateaz gain, ia hotel guztiek dituzte lana eta aisialdiaren arteko oreka ezin hobea aurkitu nahi duten enpresa txiki eta ertainak elkartzeko areto eta espazio nahikoak. Bidasoak hainbat enpresa ditu, hala nola itzultzaileak, gidariak, laguntzaileak, transfer zerbitzuak, material teknikoak, bisita gidatuak, itsasontziko ibilaldiak eta abar.

Era berean, bi hiriak erreferente dira gastronomian, kalitatezko jatetxeen eskaintza oso zabala eta askotarikoa baita. Merkataritza-guneak ere badituzte, abangoardiako dendak eta denda tradizionalak dituztenak, bai eta lan-ekitaldi arrakastatsu baterako jolas-eskaintza egokia ere.

Erdi Aroko hirien eta hiribilduen sarearen bilera eta eskualdeari buruzko informazioa

FITURen programarekin jarraituz, azpimarratzekoa da ere Erdi Aroko Hirien eta Hiribilduen Sareko bazkideen batzarra egin dela. Bertan, aurren landuko diren proiektuak adosten lan egin da. Horien artean, nabarmentzekoak dira komunikazioa eta sare sozialak, FotoRed sareetako argazki-lehiaketa, abian jarritako turismo-produktuak, hala nola En Clave de Re-d 'musika-ekimena, NaturSarearen natura-eskaintza edo Red Corriendo el Medioevo-rekin egindako kirol-produktu turistikoa eta Erdi Aroko pintxo eta tapa-lehiaketa, besteak beste. Proiektu honek historiari eta kulturari beteta dauden hiri eta hiribildu hauek ezagutzeko aukera paregabea eskaintzen du. Gainera, Sarea osatzen duten Erdi Aroko hiribilduek zerbait partekatzen badute, gune urbanoen edertasunaz gain, guztiak dituzte espazio natural harrigarriak. Aurren ere lanean jarraituko dugu hiri horiek inguratzen dituzten gastronomia, kultura eta historia sustatzeko, haien interes turistikoa handia erakusteko, ziurtatu du María Serranok, Bidasoa aktiboko presidenteordeak.

Bestalde, FITURen Irun eta Hondarribiko planoen azken berrargitalpena erakutsi da, baita ostatuei, jatetxeei, Irun Berdea proiektuari eta abarri buruzko informazioa biltzen duten liburuak ere.



EL CONSORCIO TRANSFRONTERIZO BIDASOA-TXINGUDI PRESENTA ADI BIDASOA

Esta primera edición de una serie de encuentros anuales, girará en torno a la juventud, tras la celebración del Año Europeo de la Juventud.

Tendrá lugar el 28 de febrero en Irun Factory a partir de las 17:30.

Los Ayuntamientos de Irun, Hondarribia y Hendaya, a través del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi, organizan ADI BIDASOA el 28 de febrero de 2023 en Irun Factory (José Antonio Loidi Bizcarrondo, 8 - bajo - Irun - 20302). Esta primera edición de una serie de encuentros anuales girará en torno a la juventud, tras la celebración del Año Europeo de la Juventud.

Los encuentros del Bidasoa es un proyecto sociocultural para reflexionar sobre situaciones o temáticas de especial interés transfronterizo. La edición de este año, "ADI BIDASOA" quiere facilitar el encuentro de los y las jóvenes de los 3 municipios para intercambiar ideas y proponer, junto con las Áreas de Juventud y asociaciones de la comarca iniciativas o actividades de carácter transfronterizo.

Kotte Ecenarro, alcalde de Hendaya y Presidente del Consorcio ha remarcado que "este proyecto tiene como objetivo trasladar las reflexiones que surjan en este encuentro a nuestro contexto local y transfronterizo."

Por su parte, José Antonio Santano, alcalde de Irun y Vicepresidente primero del Consorcio, ha señalado que "se tratarán temas como el mundo digital, la igualdad, la inmigración, la participación activa en las políticas, etc. que atañen directamente al colectivo de jóvenes de Irun, Hondarribia y Hendaya."

Por último, Txomin Sagarzazu, alcalde de Hondarribia y Vicepresidente segundo del Consorcio ha remarcado la "importancia de llevar a cabo este tipo de proyectos para fomentar una participación activa de la juventud que pueden constituir la base de futuros proyectos de cooperación transfronteriza."

Escuchar y dar voz a jóvenes de la comarca

ADI BIDASOA tendrá lugar el 28 de febrero de 17:30 a 20:00 en Irun Factory.

Se darán a conocer los programas de las 3 ciudades dirigidos al colectivo de jóvenes, pero el principal propósito de la jornada es escuchar y dar voz a jóvenes de la comarca, saber qué piensan sobre las situaciones que se les planteen y ver su capacidad de respuesta en común.

Para ello también se contará con una experiencia real de colaboración y trabajo conjunto para llevar adelante un proyecto

o idea que requiere escucha, participación e intercambio.



Todo esto en un formato activo, dinámico y grupal y con el objetivo de estudiar la posibilidad de ejecutar la respuesta acordada por nuestros jóvenes en la comarca de Bidasoa-Txingudi.

El encuentro tendrá un cierre sorpresa con un espacio para compartir e intercambiar las primeras impresiones.

Si tienes entre 18 y 25 años y quieres asistir puedes apuntarte aquí: <https://bit.ly/inscripciones-izenemateak-inscriptions>

Les Mairies d'Irun, Hondarribia et Hendaye, par le biais du Consorcio Transfrontalier Bidasoa-Txingudi, organisent ADI BIDASOA le 28 février 2023 à Irun Factory (rue José Antonio Loidi Bizcarrondo n° 8 – Rez de Chaussée – 20302 Irun). Cette première édition d'une série de rencontres annuelles sera centrée sur la jeunesse, après la célébration de l'Année Européenne de la Jeunesse.

Los rencontres de la Bidassoa est un projet socioculturel visant à réfléchir sur des situations ou des sujets d'intérêt transfrontalier particulier. L'édition de cette année, « ADI BIDASOA » vise à faciliter la rencontre des jeunes des 3 communes pour échanger des idées et proposer des initiatives ou des activités à caractère transfrontalier, en collaboration avec les Espaces Jeunesse et les associations de ce territoire.

Kotte Ecenarro, Maire d'Hendaye et Président du Consorcio a fait remarquer que « l'objectif de ce projet est d'adapter les réflexions qui surgissent de cette rencontre à notre contexte local et transfrontalier ».

De son côté, José Antonio Santano, Maire d'Irun et Premier Vice-président du Consorcio, a précisé que « seront abordés des sujets tels que le monde numérique, l'égalité, l'immigration, la participation active à la vie politique... qui affectent directement la collectivité des jeunes d'Irun, Hondarribia et Hendaye. »

Pour finir, Txomin Sagarzazu, Maire de Hondarribia et Deuxième Vice-président du Consorcio, a souligné « l'importance de mener à bien ce type de projet pour encourager la participation active des jeunes, ce qui pourrait devenir le fondement de futurs projets de coopération transfrontalière ».

Écouter et donner la parole à la jeunesse de ce territoire

ADI BIDASOA aura lieu le 28 février de 17h30 à 20h00 à Irun Factory. Seront présentés les programmes destinés à la jeunesse existant dans les 3 villes, mais l'objectif principal de la journée est d'écouter et de donner la parole aux jeunes de ce territoire, de savoir ce qu'ils pensent des situations qui seront évoquées, et de constater quelle est leur capacité à y répondre en commun.

Pour cela, on découvrira une expérience réelle de collaboration et de travail en commun pour mener à bien un projet ou une idée qui demande de l'écoute, de la participation et des échanges.

Tout cela de manière active, dynamique et en groupes, dans le but d'étudier la possibilité d'exécuter une action convenue entre les jeunes de notre territoire de Bidasoa-Txingudi.

La rencontre se terminera avec une surprise dans un espace convivial pour le partage des premières conclusions.

Si vous avez entre 18 et 25 ans et que vous souhaitez y assister, vous pouvez vous inscrire ici : <https://bit.ly/inscripciones-izenemateak-inscriptions>

Irun, Hondarribia eta Hendaiako udalek, Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaindiko Partzuergoaren birtartez, ADI BIDASOA antolatuko dute 2023ko otsailaren 28an Irun Factoryn (José Antonio Loidi Bizcarrondo, 8 - behea - Irun - 20302).

Gazteen Europako Urtearen ondoren, urtero egingo diren topaketen lehen edizio hau gazteei buruzkoa izango da.

Bidasoako topaketak mugaz gaindiko interes bereziko egoera edo gaiari buruz hausnartzeko proiektu soziokulturala da. ADI BIDASOAren aurtengo edizioak 3 udalerrietako gazteen topaketa erraztu nahi du, ideiak trukatzeko eta eskualdeko Gazteria Arloekin eta elkarteekin batera mugaz gaindiko ekimenak edo jarduerak proposatzeko.

Kotte Ecenarrok, Hendaiako alkate eta Partzuergoko lehendakariak, azpimarratu duenez, "proiektu honen helburua da topaketa honetan sortzen diren hausnarketak gure tokiko eta mugaz gaindiko testuingurura eramatea."

Bestalde, José Antonio Santanok, Irungo alkate eta Partzuergoko lehen lehendakariordeak, adierazi duenez, "Irun, Hondarribia eta Hendaiako gazteei zuzenean eragiten dieten gaiak jorratuko dira: mundu digitala, berdintasuna, immigrazioa, politiketan aktiboki parte hartzea, etab."

Azkenik, Txomin Sagarzazuk, Hondarribiko alkate eta Partzuergoko bigarren lehendakariordeak, azpimarratu duenez, "oso garrantzitsua da horrelako proiektuak aurrera eramatea gazteen parte-hartze aktiboa sustatzeko, mugaz gaindiko etorkizuneko lankidetzaproiektuen oinarri izan baitaitezke."

Eskualdeko gazteei entzutea eta ahotsa ematea

ADI BIDASOA otsailaren 28an izango da 17:30etik 20:00etara Irun Factoryn.

Gazteen kolektiboari zuzendutako 3 hirietako programen berri emango da, baina jardunaldiaren helburu nagusia da eskualdeko gazteei entzutea eta ahotsa ematea, sortzen zaizkien egoerei buruz zer pentsatzen duten jakitea eta elkarrekin erantzuteko duten gaitasuna ikustea.

Horretarako, lankidetzeta eta elkarlanerako benetako esperientzia ere izango da, entzutea, parte hartzea eta trukea eskatzen duen proiektu edo ideia bat aurrera eramateko.

Hori guztia formatu aktibo, dinamiko eta taldekakoan, gure gazteek Bidasoa-Txingudi eskualdean adostutako erantzuna gauzatzeko aukera aztertzeke helburuarekin.

18 eta 25 urte bitartean badituzu eta bertaratu nahi baduzu, hemen eman dezakezu izena: <https://bit.ly/inscripciones-izenemateak-inscriptions>

BIDASOA ACTIVA ORGANIZA UN CURSO DE GESTIÓN DEL DATO PARA LAS EMPRESAS INDUSTRIALES DE LA COMARCA

El objetivo es aprender a manejar herramientas para la extracción de datos y saber gestionar e interpretarlos

Tendrá una duración total de 35h y está impartido por docentes del Grado de Business Data Analytics de Mondragon Unibertsitatea

El Ayuntamiento de Irun, a través de Bidasoa activa, ha organizado el curso 'Gestión del Dato en la Empresa' dirigido al tejido industrial de la comarca. Este curso se enmarca en las acciones que promueve el Pacto de Desarrollo Económico y del Empleo Irun Ekintzan.

Irungo Udalak, Bidasoa biziriken-ren bitartez, "Datuen kudeaketa enpresan" ikastaroa antolatu du eskualdeko industria-ehunari zuzenduta. Ikastaro hau Irun Ekintzan-ek sustatzen dituen ekintzen barruan kokatzen da.

"Bidasoa activa está en contacto directo con las empresas industriales de la comarca y fruto de esas reuniones y encuentros, se ha detectado la necesidad y deseo de las mismas de obtener formación en algunos temas, entre ellos la gestión de datos. Y precisamente de ahí nació la idea de poner en marcha este curso", ha señalado Miguel Angel Páez, presidente de Bidasoa activa. A lo que ha añadido que "se trata de un curso en el que las personas asistentes adquirirán herramientas para extraer datos y valorarlos con el objetivo de poder identificar potenciales proyectos y mejorar la rentabilidad del negocio".

El curso está impartido por docentes del Grado de Business Data Analytics de Mondragon Unibertsitatea y, durante el mismo, trabajarán contenido que ayudará a las personas participantes a aumentar sus conocimientos sobre la extracción y gestión de los datos que genera su empresa, para poder, así, gestionarlos e identificar proyectos implantables. Además, trabajarán con herramientas como Business Model Canvas, Roadmap o Power BI.

El curso tendrá una parte práctica y una teórica. "Se trata de una oportunidad muy buena para las empresas, ya que saber extraer los datos concretos, saber interpretarlos y después aplicarlos en los proyectos que se desarrollen les ayuda a mejorar la rentabilidad y eficacia de cada uno de ellos. Además, es una oportunidad para conocer otras realidades, compartir experiencias y hacer networking con otras empresas de la comarca", ha destacado Páez.

Esta formación, comenzó el 17 de enero, en Irun Factory, y la duración de 35h, hasta el 28 febrero. En total serán 7 sesiones en las que trabajarán la parte teórica y la práctica, y tendrán un tiempo también para el debate.

"Bidasoa bizirik harreman zuzena du eskualdeko enpresa industrialekin, eta bilera eta topaketa horien ondorioz, zenbait gairi buruzko presakuntza jasotzeko beharra eta nahia antzeman da, besteak beste, datuen kudeaketa buruzkoa. Eta, hain zuzen ere, hortik sortu zen ikastaro hau abian jartzeko ideia" adierazi du Miguel Angel Paez Bidasoa bizirikoko lehendakariak. Horrez gain, ikastaro honetan, parte-hartzaileek datuak ateratzeko eta baloratzeko tresnak eskuratuko dituzte, proiektu potentzialak identifikatzeko eta negozioaren errentagarritasuna hobetzeko.

Mondragon Unibertsitateko Business Data Analytics Graduko irakasleek emango dute ikastaroa, eta, bertan, parte-hartzaileei beren enpresak sortzen dituen datuen erazketari eta kudeaketa buruzko ezagutzak handitzen lagunduko dien edukia landuko dute, horiek kudeatu eta ezar daitezkeen proiektuak identifikatu ahal izateko. Gainera, Business Model Canvas, Roadmap edo Power BI bezalako tresnekin lan egingo dute.

Ikastaroak zati praktikoa eta teorikoa izango ditu. "Oso aukera ona da enpresentzat, datu zehatzak ateratzen jakiteak, interpretatzen jakiteak eta, ondoren, garatzen diren proiektuetan aplikatzeak bakoitzaren errentagarritasuna eta eraginkortasuna hobetzen laguntzen baitie. Gainera, beste errealitate batzuk ezagutzeko, esperientziak partekatzeko eta networkinga egiteko aukera ere bada", Paezek nabarmendu duenez.

Ikastaroa, urtarrilak 17, hasi da Irun Factoryn, eta 35 orduko iraupena izango du, otsailaren 28ra arte. Guztira 7 saio izango dira, non alderdi teorikoa eta praktikoa landuko diren. Etabaidarako denbora ere izango dute.



BIGARREN ESKUALDAKETAKO ETXEBIZITZA PUBLIKOEN ERREGISTROAN DAUDENEN ARTEKO ZOZKETA EGIN BERRI DA

Udaletxeko Areto Nagusian, bigarren eskualdaketako bizitza publikoen eskaeragile erregistroan, notario aurrean, familiako kideen arabera izena emana duten bizikidetzaren unitateen zo-zketa egin da.

Zozketaren emaitza astelehenean zehar 13 otsaila www.hondarribia.eus gunean zintzilikatuko da, Iragarki Taularen atalean.

La semana pasada tuvo lugar el sorteo de unidades convivenciales inscritas en el registro de solicitantes de vivienda pública de segunda transmisión.

El resultado de dicho sorteo se podrá consultar a partir del lunes 13 de febrero en www.hondarribia.eus, en el apartado del Tablón de Anuncios.



BIDASOA ACTIVA DESARROLLA EL PLAN DE ENERGÍA DE LA COMARCA DEL BIDASOA

El objetivo principal de este plan es avanzar hacia una comarca más sostenible.

Otro de los ejes del plan es sensibilizar y concienciar a la ciudadanía sobre la importancia de las energías renovables.

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia a través de Bidasoa activa han elaborado el Plan Comarcal de Energía del Bidasoa.

El objetivo principal de este plan es avanzar hacia una comarca más sostenible, impulsando un proceso de transición energética, a través de la implementación de actuaciones estratégicas en los sectores clave.

Esta acción se enmarca en el Convenio bienal (2022-2023) que fue firmado el 23 de mayo de 2022 entre la Agencia de desarrollo del Bidasoa y el Departamento de Medio Ambiente y Obras Hidráulicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Dicho convenio permite, por un lado, impulsar acciones en materia de sostenibilidad energética y, por otro, consolidar una línea de trabajo multi-agente que implique a toda la comarca.

Miguel Ángel Paéz, presidente de Bidasoa activa ha indicado que “uno de nuestros objetivos es avanzar hacia una comarca energéticamente sostenible, ya que es un punto clave para garantizar nuestro bienestar.

Además, la realidad en la que vivimos ahora mismo nos impulsa a estudiar y realizar acciones hacia un modelo basado en las renovables, que garantice el suministro energético a precios asequibles”.

Para la elaboración del Plan comarcal de Energía, se ha trabajado con la asistencia técnica de Naidier Consultores, analizando cuál es el diagnóstico (consumos de la comarca y los ayuntamientos, pobreza energética, emisiones, renovables), cuáles son los objetivos específicos y cuáles los programas de actuación.

“Con este Plan Comarcal de Energía que-remos concienciar y sensibilizar a la ciudadanía y el sector empresarial sobre la importancia de las energías renovables tanto para reducir su factura como para cuidar el medioambiente”, ha recalcado Borja Olazabal, concejal de Deportes, Desarrollo Sostenible y Movilidad del Ayuntamiento de Irun.

Actuaciones para impulsar la transformación

Tras el éxito del proyecto piloto “Fomento de la descarbonización, mitigación del cambio climático y transición ecológica”, se continuará trabajando en el proceso de reducción de consumos y de descarbonización de los sectores de la comarca.

El proyecto se llevó a cabo en las empresas Dinuy y Plásticos de Lezo. Tras un análisis exhaustivo y siguiendo las indicaciones del Ministerio de Transición Ecológica y el Reto Demográfico (MITECO), se calculó la Huella de Carbono Corporativa de ambas empresas y se les dio los pasos a seguir para reducirla.

“Desde Bidasoa activa ya se está preparando un nuevo programa que se pondrá en marcha en 2023 para calcular la Huella de Carbono y ofrecer las herramientas para reducirla a las empresas de Irun y Hondarribia”, ha señalado Paéz.

Asimismo, se ofrecerá asesoramiento a las empresas y a la ciudadanía en cuanto a la legislación en materia energética.

Juan Luis Silanes, concejal de Movilidad, Medioambiente y Agricultura del Ayuntamiento de Hondarribia ha subrayado que “otro de los objetivos de este plan es asistir, sensibilizar y capacitar a la Ciudadanía a través de la difusión de hábitos de consumos energéticos saludables, guías y orientaciones generales para la mejora de la sostenibilidad energética”.

Plan honen helburu nagusia eskualde iraunkorrago baterantz aurrera egitea da.

Planaren beste ardatzetako bat da herritarrak sentsibilizatzea eta kontzientziatzea energia berri-erregien garrantziaz.

Irun eta Hondarribiko udalek, Bidasoa bizirik bitartez, Bidasoako Eskualdeko Energia Plana egin dute.

Plan honen helburu nagusia eskualde iraunkorrago baterantz aurrera egitea da, trantsizio energetikoko prozesu bat bultzatuz, funtsezko sektoreetan jarduera estrategikoak ezarri.

Ekintza hau Bidasoako Garapen Agentziak eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumen eta Obra Hidraulikoetako Departamentuak 2022ko maiatzaren 23an sinatu zuten bi urteko hitzarmenaren (2022-2023) barruan kokatzen da.



Hitzarmen horrek aukera ematen du, alde batetik, jasangarritasun energetikoaren ar- loko ekintzak bultzatzeko eta, bestetik, es- kualde osoa inplikatu duen eragile anitze- ko lan-ildoak finkatzeko.

Miguel Ángel Paézek, Bidasoa bizirikoko presidenteak, adierazi duenez, “gure helbu- ruetako bat energiari dagokionez iraunko- rra den eskualde baterantz aurrera egitea da, gure ongizatea bermatzeko funtsezko puntua baita.

Gainera, une honetan bizi dugun errealita- teak berriztagarrietan oinarritutako eredu bateranzko ekintzak aztertzer eta gau- zatzer bultzatzen gaitu, energia hornidura arazoizko prezioetan bermatuko duena”.

Eskualdeko Energia Plana egiteko, Naidier Consultores enpresaren laguntza teknikoarekin lan egin da, diagnostikoa zein den (eskualdeko eta udaletako kontsumoak, energia-pobrezia, emisioak, berriztagarriak), helburu espezifikokoak zein diren eta jardura-programak zein diren aztertuz.

Borja Olazabalek, Irungo Udaleko Kiroletako, Garapen Iraunkorreko eta Mugikortasuneko zi- negotziak, azpimarratu duenez, “Eskualdeko Energia Plan honen bidez, energia berriztagarrien garrantziaz kontzientziatu eta sentsibilizatu nahi ditugu herritarrak eta enpresa-sektorea, bai faktura murrizteko, bai ingurumena zaintzeko”.

Eraldaketa bultzatzeko jarduerak

“Karbonoa kentzea, klima-aldaketa arintzea eta trantsizio ekologikoa sustatzea” proiektu pi- lotuaren arrakastaren ondoren, eskualdeko sektoreen kontsumoa murrizteko eta deskarboni- zatzeko prozesuan lanean jarraituko da.

Proiektua Plásticos de Lezo eta Dinuy enpresetan gauzatu zen. Azterketa sakona egin on- doren, eta Trantsizio Ekologikoaren eta Erronka Demografikoaren Ministerioaren (MITECO) jarraibideei jarraituz, bi enpresen Karbono Azterna Korporatiboa kalkulatu zen, eta hura mu- rritzeko jarraitu beharreko urratsak eman zitzaizkien.

EL AYUNTAMIENTO DE IRUN DA LICENCIA DE REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO DE EMIGRACION

El Ayuntamiento de Irun ha dado licencia para que puedan empezar a rehabilitar el interior del edificio de Emigración, una vez Irunvi licite las obras.

En un comunicado, el Consistorio irundarra ha indicado que la primera fase de la obra serán los usos sociales para el barrio de San Miguel, que incluirán un local de mayores, haurtxoko, local para la asociación de vecinos y biblioteca.

La reunión del Consejo de Administración de Irunvi de la semana que viene lleva en su orden del día la licitación de las obras de la fase I, correspondiente a los usos sociales del edificio.

El futuro edificio tendrá tres usos principales con accesos diferenciados (equipamiento social para el barrio y centro cívico que suman 2.235 metros cuadrados y vivienda pública de alquiler para jóvenes). La primera fase de la obra tiene un plazo de ejecución de nueve meses y un presupuesto de 2,3 millones de euros.



EL AYUNTAMIENTO HACE PUBLICO UN INFORME SOBRE PROSTITUCIÓN

El objetivo es dar voz a las mujeres que la ejercen y proponer mejoras para su atención

El Departamento de Igualdad del Ayuntamiento ha elaborado, junto a la asociación Arrats, un informe que recoge las experiencias, preocupaciones, necesidades y problemas de las mujeres que ejercen la prostitución en el municipio y que son atendidas a través del programa Aukera.

La elaboración del trabajo ha sido posible gracias a la colaboración de 102 mujeres que se dedican a esta actividad.

Y es que, según se desprende del informe, esta es ejercida mayoritariamente por mujeres (91%), seguidas de mujeres trans (7%) y de hombres (2%), de entre 31 y 45 años. La mayoría procede de América Latina, y más de la mitad tiene hijos o familiares a cargo, generalmente en su país de origen.

Por otro lado, muchas de ellas afirman sentirse juzgadas por ejercer la prostitución, y el 48% de las entrevistadas cambiaría de trabajo, frente al 49% que no lo haría. No obstante, este último grupo considera necesario regular su trabajo y contar con unas condiciones laborales dignas.

En cualquier caso, todas coinciden en encontrarse con dificultades ante los clientes que muestran actitudes machistas.

También destacan sus impedimentos para poder empadronarse, lo que les permitiría adquirir derechos como la obtención de la tarjeta sanitaria individual o el acceso a recursos comunitarios.

El informe recoge asimismo propuestas de mejora de la atención a estas mujeres, entre las que destacan la formación de los profesionales que la realizan, un protocolo para garantizar el padrón social, el acceso a pruebas para detectar infecciones de transmisión sexual en Irun y garantizar el servicio Aukera, para continuar con la intervención directa.

El documento se puede consultar en la web municipal de Igualdad.



EL CAMINO ENTRE BLAIA Y ZAISA III SE CORTA AL TRÁFICO

Los vehículos no podrán circular por el tramo rural que une ambos puntos a la altura de Ernautenea

El Ayuntamiento ha informado de que, atendiendo reiteradas peticiones de los vecinos de Ernautenea, el tráfico en el tramo del camino rural que conecta el cementerio de Blaia con Zaisa III queda cortado de forma definitiva. El motivo de este cambio responde al hecho de que el mismo suele utilizarse de manera incorrecta, como atajo, por vehículos que prestan servicio al polígono.

En la petición de los vecinos se considera además que el camino no reúne las condiciones para soportar el tráfico "más pesado", dado que es estrecho y no dispone de condiciones para

el cruce de dos vehículos de manera continua. Además, su uso como recorrido habitual hace que la velocidad del tráfico se haya incrementado y resulte peligroso el tránsito de peatones o viandantes.

Desde el Ayuntamiento recuerdan que existen otros recorridos de acceso a Zaisa III que reúnen las condiciones adecuadas para la circulación continua de vehículos, como son el vial de Gazteluzahar o la carretera GI-636.

NEREA BERMEJO OLAIZOLAREN 'GURE EGUNA' IZANGO DA MARTXOAK 8KO IRUDIA

Nerea Bermejo Olaizola aurtengo Martxoak 8ko egunaren harira antolatu den kartel lehiaketaren irabazlea, 'Gure eguna' izeneko kartela izan baita Kultura departamentutik deitzen den lehiaketan irabazle. Denetara 14 izan dira aurtengo lehiaketara aurkeztu diren lanak.

Epaimahaia honakoek osatu dute: Gotzone Larrarte, Berdintasun saileko zinegotzia eta epaimahaiaren presidente gisa, Jonan Basterretxea Irurzun (artista plastikoa), Tzane Carrillo Salaberria (Emeki elkarteak ordezkarria), Mainer Goikoetxea Enparan (artista plastikoa), Borja Jorge Montes (arkitektura eta diseinua enpresa), Javier Sanz Susperregui (arkitektura eta diseinua enpresa), Estitxu Ortolaiz Enparan (argazkilaria) eta Gregorio Uriarte, Kultura teknikaria, eta Xabier Ruiz de Azua Gizarte langilea idazkari gisa.

Nerea Bermejo Olaizola ha sido la ganadora del Concurso de Cartel del 8 de marzo de este año, con su trabajo 'Gure eguna'. Se han presentado un total de 14 trabajos al concurso que organiza el departamento de Igualdad del Ayuntamiento.

El jurado lo han compuesto las siguientes personas: Gotzone Larrarte Concejala de Igualdad como presidenta, Jonan Basterretxea Irurzun (artista plástico), Tzane Carrillo Salaberria (en representación de Emeki Elkartea), Mainer Goikoetxea Enparan (artista plástico), Borja Jorge Montes (arquitecto y empresa de diseño), Javier Sanz Susperregui (arquitecto y empresa de diseño), Estitxu Ortolaiz Enparan (fotógrafa), Gregorio Uriarte, técnico de Cultura y Xabier Ruiz de Azua, Trabajador social y secretario.



UDALAK HAINBAT HOBEEKUNTZA EGIN DITU PSILOCYBE ARETOAN

Psilocybe Elkarteak hogeita hamargarren urteurrena beteko du aurten

Udalak hainbat hobekuntza lan egin ditu Psilocybe Aretoan. Horren berri emateko eta Psilocybe Elkarteak 30 urte bete dituela aditzera emateko, bisita egin dute Txomin Sagarzazu alkateak eta Maria Serrano Gazteria eta Sustapen Ekonomikoko zinegotziak, eta baita Egoitz Alcaraz Psilocybe Elkarteak presidentea ere.

Txomin Sagarzazu alkateak Psilocybe Elkartetik egiten den lana goraipatu du. "Hondarribian lehen mailako eraikin bat dugu musika entseatzeko eta kontzertuak eskaintzeko. Udal titulartasuneko izan arren, Psilocybe Elkarteak kudeatzen du modu koordinatuan. Aurten 30 urte bete ditu eta hemen gaude horri balioa emateko. Duela 30 urte proiektu bat zena, gaur egun oso errealitate bizia da, denok gustura egoteko modukoa".

Maria Serranok gaineratu duenez, "Psilocybe Elkarteak modu autonomoan funtzionatzen duen elkarte bat da, eta eraikinak izan ditzakeen akatsak hobetu edo konpondu behar direla antzematen dutenean, horren berri ematen digute, eta Udalak, dirulaguntza baten bidez normalki, konponketa burutzen du.

Haiak arduratzen dira bizia emateaz eta entseguak eta kontzertuak programatzeaz, eta bistan da emaitzak positiboak direla".

Hobekuntza desberdinak

Egoitz Alcarazek eskerrak eman dizkio Udalari, "beti baitago prest guk ikusten ditugun eta gure ustez beharrezkoak diren hobekuntzak egiteko. Gainera, hobekuntza txikiak egin behar direnean, esan behar da guk ere egiten ditugula, eta dirulaguntzak eskatzen ditugu hobekuntza horiek egiteko gai ez garenean, adibidez, tamainagatik.

Duela gutxi, Udalak hainbat lan egin ditu argiztapena hobetzeko, intsonorizazioa hobetzeko, airearen kondultuan eta mantentze-lanak egiteko, Psilocybe Elkarteak bazkideok egiten ditugun eguneroko hobekuntzez gain.

Gogoratu nahi dut hau eraikin publikoa dela, irekia, eta, egia esan, jende gazte gehiago etortzea gustatuko litzaiguke. Nire ustez, sonoritatearen ikuspuntutik, Euskadin dagoen lokalik onenetakoa da. Gainera, emakumeen presentzia sustatzeko ere lan egingo dugu. Ildo horretan, eraso sexistei aurre egiteko protokolo bat lantzen ari gara.

Aurten Psilocybe Elkarteak 30 urte bete ditu. Hasi gara eskaintza kulturalarekin, 30 urte hauek bilduma bat egin nahi dugu, baita ekitaldi nagusi bat ere. Barrutik zein Udalarekin lanean ari gara, eta ea laster zerbaite itxi dezakegun" amaitu du Alcarazek.

El Ayuntamiento ha realizado diversas obras de mejora en Psilocybe Aretoa. Para informar sobre ello y el 30 aniversario que cumple Psilocybe Elkarteak, se ha realizado una visita con el Alcalde Txomin Sagarzazu y la Concejala de Juventud y Promoción Económica, María Serrano, además de Egoitz Alcaraz, presidente de Psilocybe Elkarteak, que ha mostrado a los presentes las mejoras realizadas en el edificio.

El Alcalde Txomin Sagarzazu ha destacado "la labor que se realiza desde Psilocybe Elkarteak. Tenemos en Hondarribia un edificio de primer nivel para ensayar música y ofrecer diferentes conciertos, que aunque sea de titularidad municipal, lo gestiona Psilocybe Elkarteak de manera coordinada. Este año cumple 30 años y estamos aquí para ponerlo en valor. Lo que hace 30 años era un proyecto, ahora mismo es una realidad

muy viva y es para que todos estemos satisfechos. María Serrano ha añadido que "Psilocybe Elkarteak es una asociación que funciona de manera autónoma, y que cuando detectan que hace falta mejorar o arreglar desperfectos que pueda tener el edificio nos lo hacen saber, y desde el Ayuntamiento a través de una subvención se procede a ponerlo en condiciones. Ellos se encargan de darle vida y programar tanto los ensayos y conciertos, y a la vista está que los resultados son positivos".

Diversas mejoras

Egoitz Alcaraz ha agradecido al "Ayuntamiento, pues siempre está dispuesto a efectuar las mejoras que nosotros vemos y creemos necesarios para el correcto funcionamiento. Además, cuando hay que realizar pequeñas mejoras, hay que decir que nosotros también las llevamos a cabo, y solicitamos subvenciones cuando ya no podemos asumir esas mejoras, por tamaño por ejemplo.

"Recientemente el Ayuntamiento ha realizado obras de mejora en la iluminación, mejoras en la insonorización, en el extractor del aire y diversas labores de mantenimiento, además de las mejoras del día a día que hacemos los socios de Psilocybe. Quiero recordar que este es un edificio público, abierto, y la verdad es que nos gustaría que acudiese más gente joven. En mi opinión, desde el punto de vista de la sonoridad, es uno de los mejores locales que hay en Euskadi. Además, también vamos a trabajar para fomentar la presencia femenina. En este sentido, estamos trabajando en un protocolo ante agresiones sexistas.

Este año Psilocybe Elkarteak cumple 30 años. Ya hemos comenzado con la oferta cultural, queremos hacer un recopilatorio de estos 30 años, así como un acto central. Estamos trabajándolo tanto internamente como con el Ayuntamiento, para ver si podemos cerrar algo próximamente" finaliza Alcaraz.





FICOPA FEBRERO

A lo largo de este mes en Ficoba se dan citas numerosas recepciones de pruebas de oposición pero cabe destacar la vuelta de eventos ya previstos otros años como son los encuentros con Irun kirol gaia y Caravantur.

IRUN KIROL GALA

El 15 de febrero a las 19:30, celebraremos en el Auditorium de Ficoba la Irun Kirol Gala para premiar a los mejores deportistas irundarras del año. En la misma, se premiará al mejor deportista en categoría masculina y femenina, al mejor club y mediante votación popular se otorgará el premio 'Irundarron Saria'.

El plazo de votación finaliza el 10 de febrero

CARAVANTUR, 7ª edición de la feria de Caravaning, Camper y Furgonetas

La séptima edición de la feria Caravantur vuelve a Ficoba, con la exposición, venta y alquiler de autocaravanas, camper, furgonetas y accesorios de caravaning. Un evento que anima a los amantes de la naturaleza y las rutas a acercarse y a disfrutar de las ofertas y novedades que la feria proporciona y además, de poder probar suerte en el sorteo de 600€ a descontar en la compra o alquiler de los vehículos de la feria.

Tienes toda la información en <https://caravantur.diariovasco.com/>

Numerosas personas han acudido en ediciones anteriores ilusionadas por las novedades por que este es un gran escaparate de vehículos y productos de caravaning en Caravantur, la feria caravaning, camper y de furgonetas «más campera» de la región. En el recinto Ficoba de Irun se pueden encontrar desde autocaravanas

hasta pequeñas furgonetas adaptadas, así como una representación de stands de accesorios y complementos.

Esta nueva edición de Caravantur se desarrolla en dos de los pabellones de Ficoba, uno enfocado a los stands de accesorios y furgonetas camper, mientras que en el pabellón 3, el de mayor tamaño, encontramos autocaravanas y caravanas.

Presenciar Caravantur permite conocer de primera mano modelos que podemos conseguir en feria, vehículos disponibles a día de hoy en un mercado en el que los límites de producción actual de los fabricantes condicionan el número de unidades disponibles a la venta.

También en esta edición el sector del alquiler vuelve a tener presencia, así como la representación de viviendas modulares / mobil home y los stands con vehículo de ocasión donde poder elegir nuestra furgoneta o autocaravana de segunda mano. Además, en el pabellón 3 encontraremos las caravanas más compactas y asequibles del mercado con diferentes tipos de distribución interior.



Posibilidad de pernoctar

Un año más, el visitante que venga de fuera y quiera estacionar por la noche su autocaravana o camper puede realizarlo previa inscripción en www.caravantur.eus, facilitando así la pernociación junto al recinto ferial de manera gratuita.

Para satisfacer la demanda de los usuarios, la dirección de la feria ha confirmado que los propietarios de autocaravanas y campers podrán dejar el vehículo en el parking exterior de Ficoba la noche del viernes 24, sábado 25 y domingo 26 (si es necesario) de febrero. Sin embargo, otros servicios como la ELECTRICIDAD y el AGUA NO SERÁN OFRECIDOS.

Aforo limitado a 80 plazas.

Horarios: Viernes: 16h a 20h Sábado: 10h a 20h | Domingo: 10h a 19h

Días 24 y hasta el 26 de febrero.

CONVOCATORIA EXTERNA DE EUSKAL TRENBIDE SAREA PARA PERSONAL DE CIRCULACIÓN, PUESTO DE MANDO Y GESTIÓN DE RED

El objeto de esta convocatoria es generar una Bolsa de Personas para cubrir necesidades en puestos de ETS incluidos en el ámbito de Circulación, Puesto de Mando y Gestión de Red. Será el días 7 de 9.00 a 14.00h

Concurso-oposición. Escala Facultativa Jurídica. Proceso especial de consolidación de empleo.

Prueba de la fase de oposición del proceso especial de consolidación de empleo de Escala Facultativa Jurídica. Será el día 11 de 10.00 a 14.00h.

Convocatoria conjunta: técnico/a medio/a restaurador/a, técnico/a superior de archivo, técnico/a superior de documentación y técnico/a superior de promoción cultural

Se realizarán, de manera conjunta, los ejercicios de las siguientes convocatorias:

- Primer ejercicio del proceso selectivo para el acceso mediante concurso-oposición a dos plazas de técnico/a medio/a restaurador/a:

- El apartado A, sobre el temario general, se celebrará a las 9:00 horas
- El apartado B, sobre el temario específico, se celebrará a las 11:30 horas
- Primer ejercicio del proceso selectivo para el acceso mediante concurso-oposición a dos plazas de técnico/a superior de archivo:

- El apartado A, sobre el temario general, se celebrará a las 9:00 horas
- Primer ejercicio del proceso selectivo para el acceso mediante concurso-oposición a una plaza de técnico/a superior de documentación:
- El apartado A, sobre el temario general, se celebrará a las 9:00 horas

Las pruebas se realizará el día 14 de 9.00 a 14.00h.

LOS COIPÚS ESTAN SIENDO INVASORES DE LAS ORILLAS DEL RIO BIDASOA Y OIARTZUN

Son ya muchos ríos del norte donde se les encuentra.

Originario de Suramérica, este roedor de más de medio metro de longitud y siete kilos de peso, está considerado como una de las cien especies invasoras más dañinas del mundo.

En los últimos años son cada vez más los visitantes que informan del sobresalto y la consternación que les ha causado observar atónitos, en los aldeaños, en las orillas o atravesando los caminos, a uno de los roedores más grandes del planeta, una gigantesca rata de casi diez kilos de peso y más de medio metro de longitud: el coipo o coipú (*Myocastor coypu*).

Nuestra bahía del Txingudi está presente en las observaciones de los especialistas y profesionales pero también y ya desde hace años el río Bidasoa.

La presencia en el País Vasco está documentada desde los años setenta, cuando empezaron a verse algunos ejemplares en las Marismas de Txingudi.

Desde entonces la especie no ha hecho más que expandirse por las cuencas de los ríos vascos y navarros, especialmente las del Oiartzun, el Urumea y el Bidasoa.

En Navarra, su expansión está siendo tan alarmante que el gobierno foral la ha declarado legalmente como plaga, activando todo tipo de medidas "para su control con carácter generalizado" ante el elevado riesgo que representa para "la biodiversidad, la agricultura y la salud de las personas".

¿De dónde han salido los coipús?

El coipú es un roedor semiacuático originario de Suramérica que luce un pelaje marrón plateado, denso y largo que, para su desgracia, resulta muy apreciado en peletería. Por ello, desde principios del siglo pasado estos roedores de gran tamaño se crían en granjas peleteras distribuidas por varios países europeos, incluido el sur de Francia.

Pero tras la crisis del sector y la prohibición de la venta de pieles en algunos estados, la mayoría de estas instalaciones, como las situadas al sur de Francia, cesaron en su actividad, y muchos de los animales enjaulados lograron escapar o fueron directamente liberados en el entorno.

Tras ello, una vez adaptados al medio, empezaron a expandirse hasta cruzar los Pirineos y plantarse en la península ibérica.

En el caso de los coipús llegados al País vasco y Navarra no hay duda de que proceden de ejemplares asilvestrados llegados del otro lado de la frontera.

En Cataluña, sin embargo, existen observaciones desde los años setenta de ejemplares escapados de pequeñas granjas instaladas en la cuenca del río Tordera y algunas otras rieras de las comarcas del Ripollés y La Selva. Reportaje esencial de José Luis Gallego, en el Confidencial digital, del cual se recoge desde hace décadas la lucha por evitar la extensión en la entorno de estas zonas del coipú.

Si tenemos en cuenta que el coipú es maduro sexualmente a partir de los seis meses de nacer, que pueden vivir más de cinco años y que las hembras pueden tener hasta tres camadas al año de media docena de crías o más, entenderemos la velocidad a la que puede llegar a propagarse este roedor suramericano, incluido en el Catálogo Español de Especies Exóticas Invasoras.

Cataluña también está en alerta

Las lagunas litorales y los arrozales de Pals, en la comarca catalana del Baix Empordà, confor-



man uno de los humedales más frecuentados por ornitólogos de toda Europa que, pertrechados de prismáticos, cámaras y catalejos, acuden todos los inviernos hasta este bello rincón del Parque Natural del Montgrí, Illes Medes i Baix Ter, para disfrutar de la observación de las aves.

Se trata de un paisaje costero de bajo relieve, atravesado de caminos agrícolas y canales de riego, muy fácil de recorrer, por lo que durante los fines de semana suele acoger la visita de aficionados a la naturaleza y familias que acuden hasta este agradable lugar disfrutar de uno de los pocos parajes naturales de la Costa Brava que quedaron a salvo de la especulación urbanística.

La Generalitat de Catalunya está al corriente del caso y teme la grave amenaza que representa esta especie invasora: tanto para la biodiversidad como para la agricultura.

Por eso, esta misma semana anunciaba la puesta en marcha de un plan de acción para contener la expansión del coipú en las comarcas de Girona, donde según los expertos podría existir ya una población de más de 2.000 ejemplares viviendo en libertad.

En Cataluña, el plan de choque puesto en marcha por el gobierno autonómico para contener el avance del coipú, incluye la creación de una brigada de control formada por tres agentes que centrará su actividad en la localización de ejemplares y la colocación de trampas para proceder a su captura y retirada del medio natural.

El trampeo como única solución

Como en el caso de otra especie invasora, el visón americano, el trampeo es el único método que se ha demostrado eficaz para detener la expansión del coipú. En el Reino Unido, por ejemplo, donde este roedor empezó a colonizar el medio natural en la segunda década del siglo pasado hasta alcanzar una población silvestre de doscientos mil ejemplares, se llevó a cabo una intensa campaña de trampeo a principios de los ochenta, y desde 1987 no se ha vuelto a dar una sola cita de coipú que estaban menguando ante la presencia de este bioinvasor en todo el país, constatándose una recuperación de las poblaciones de fauna y flora autóctona.

Objetivos a corto plazo

Otro de los aliados en la lucha contra el coipú en los humedales europeos afectados por su presencia es el descenso de las temperaturas invernales.

Está comprobado que el frío intenso actúa como un potente selector natural para esta y otras especies exóticas procedentes de climas más templados. En el caso del roedor, los temporales de nieve que acaban cubriendo los campos y helando lagunas provocan un notable descenso de la tasa de reproducción y reducen la supervivencia juvenil.

Con todo, aunque las medidas tomadas por los gobiernos de Cataluña, Navarra y el País Vasco se están demostrando efectivas y su área de distribución parece restringida a estos territorios, los expertos en gestión de fauna invasora señalan que sería conveniente establecer protocolos de vigilancia y control en las cuencas adyacentes para contener la amenaza que supone esta especie invasora, que ya se ha expandido de manera generalizada por buena parte de Europa: desde Francia e Italia hasta Alemania, Bélgica o Países Bajos, entre otros países.

